

Mocking the Groom

Bridegroom! Bridegroom!
Grooming, stripling,
How did you come to our place yesterday!
You did not know how to greet your father-in-law,
You did not know how to greet your mother-in-law.
You greeted only the mongrel,
Held out your hand to the grey tabby.
You were afraid to wear out your throat,
To hurt your voice.
When our maiden comes to your place today,
She will know how to greet her father-in-law,
She will know how to greet her mother-in-law:
“Well met, father-in-law,
Well met, mother-in-law,
Well met, grandparents!”

Cannot Live Without Happiness

Maiden, dear, young one!
The village sent you to a place of plenty,
Brothers to a field of corn.
You were wise, knew how to answer;
Let this plenty be for people,
Field of corn for brothers.
I will marry for my fancy,
For beloved spouse!
Let both have a coat,
A sheepskin will do for us two.
If there is happiness, we shall live,
If there is health, we shall work.
We cannot live without happiness,
Work without health.

Eat, My In-Laws!

Eat, my in-laws, drink my in-laws!
Do eat, do drink!
Do not, my in-laws, put food in your bosom!
We are careful to search,
Clever to grope!
We shall take our in-laws to dance!
Then slices of white bread will fall to the floor,
The cakes will shower on the ground!

* * *

* * *

107th Season, 55th program



SCHOOL OF MUSIC AND DANCE

Beall Concert Hall
8:00 p.m.

Tuesday evening
February 13, 2007

CHAMBER CHOIR

Sharon J. Paul, director

SCHUBERT CHAMBER ORCHESTRA

Jamie Ratcliffe, director



UNIVERSITY OF OREGON

PROGRAM

CHAMBER CHOIR

Hosanna to the Son of David	Thomas Weelkes (c. 1575–1623)
Dieu! qu'il la fait bon regarder!	Claude Debussy (1862–1918)
Kihnu Island Wedding Songs Peiu pilkamine (Mocking the Groom) Anna Seitz, soprano Ei vôi õnneta elada! (Cannot Live Without Happiness) Sõõge, langud! (Eat, My In-Laws!)	Veljo Tormis (b. 1930)
The Teddy Bears' Picnic	John Bratton (1867–1947) arr. Andrew Carter
The Old Church	Stephen Paulus (b. 1949)
I Don' Feel No Ways Tired	Traditional Spiritual arr. Stacey V. Gibbs

INTERMISSION

SCHUBERT CHAMBER ORCHESTRA

Suite No. 1 for small orchestra <i>Andante</i> <i>Napolitana</i> <i>Espanola</i> <i>Balalaika</i>	Igor Stravinsky (1882–1971)
Suite No. 2 for small orchestra <i>Marche</i> <i>Valse</i> <i>Polka</i> <i>Galop</i>	Igor Stravinsky

* * *

CHAMBER CHOIR PERSONNEL

Soprano Rachel Cornacchio Heather Holmquest Alison Mann Laura McGough Kim Putnam Anna Seitz	Sarah Klein Megan McCornack Elisabeth Perry Jamie Webster	Bass Luke Carlson Cody Curry Greg Guenther Jerry Hui Darren McCoy Christopher Olin Jason Remschel
Tenor Winston Arblaster David Fertal Sandy Miller Kieran Schnabel Mattia Tucksen		
Alto Sara Christensen Julie Fabrizio		

SCHUBERT CHAMBER ORCHESTRA PERSONNEL

Violin 1 Andrew Kam, <i>concertmaster</i> Jeanette Oleman Mattia Tucksen	Flute Heidi Wait Amy Kerker	Trumpet Melanie Garrett Vu Nguyen
Violin Kristen Harris Scott Yorke	Oboe Mari Hiner	Trombone Adam Corzatt
Viola Michiko Stas	Clarinet Dan Cathey Aaron Rohrbacher	Tuba Luke Storm
Cello Joey Howe Jeremy Heaven	Bassoon Scott Miller Lisa Andrews	Percussion Erica Drake Aaron Jester
Bass Jonathan Glawe	Horn Sarah Nommensen	Piano Shaunna Eberhard

TRANSLATIONS

Dieu! qu'il a fait bon regarder
God! What a vision he made her.
The gracious one, good and beautiful.
For the good qualities that are in her
Everyone is ready to praise her.
Who could tire of her.
Always her beauty renews itself.
On neither side of the ocean
Does the sea know woman or girl
Who as a whole is so perfect.
It is a dream to think of her.